



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Disput Van Martinvs Lvthervs Met Den Dvyvel Over het H. Sacrificie der Misse**

**Hazart, Cornelius**

**Antwerpen, 1669**

Het Disput Van Lvther, Met Den Duyvel Soo het in 't hoogh-duytsch ghedruckt is gheweest te Wittembergh in 't jaer 1558. door Thomas Klug Boeck.drucker.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34106**

Disput van Martinus Lutherus  
 HET DISPUT  
 VAN LUTHER,  
 MET DEN DUYVEL

Soo het in 't hoogh-duytsch ghedruckt is gheveest  
 te Wittembergh in 't jaer 1558. door Thomas  
 Klug Boeck.drucker.

**T**Is ghebeurt/seght Luther, dat seck eens ontrent  
 den midder nacht subtelijck hen waecher ge-  
 worden / als den duyvel met my begost heeft soe  
 danigh disput.

Den duyvel : Hoozt gheleerden Doctoor Luther  
 weet ghy wel dat ghy bijstien saeren lanch / by-  
 kang alle daghe heymelijcke Wiffen gedaen heb-  
 nu soodantige Wiffen grouwelijcke afgoderijc waer-  
 ren? of daer niet geweest en hadde het Nichten/ en  
 de Bloed Christi / ende dat ghy niet anders arbe-  
 den en hadt / ende een andere voozghestelt om te  
 aen bidden/ als broodt en wijn

Lutherus. Ick ben Priester ghesals / ende hebbe  
 de salvinghe/ ende wydinghe vanden Bisshop ont-  
 sanghen/ ende dit altemael hebbe ick ggedaen vpe-  
 last/ ende gehoozsaemheyt der Oversten ; waerom  
 en soude ick dan niet geconfesseert hebben / de wip-  
 te ick ernstelijck de woorden Christi uytgesproken  
 hebbe/ en ernstelijck misse gedaen dat weet gy wel.

Den duyvel : dat is altemael waer; maer de Turcken  
 ende hepbeneu doen oock alles in huunc tempel-  
 upt gehoozsaemheyt/ ende doen ernstelijck huunc  
 Godts dienst. De priesters van Jerohoam, deden  
 oock alles met eenen sekeren seker/ en neerstigher-  
 teghen de waerachtighe Priesters van Jerusalem : di-  
 nu oock uwe ordneringhe/ ende wydinghe vanden  
 waere gelijk de Priesters van de Turcken, ende Sa-  
 maritanen, valsch sijn gheweest/ ende huunc dienst  
 goddeloos?

Dooz eerst/ ghy weet wel dat ghy als van gheene  
 ware kennisse Christi gehad hebt / noch geen ware  
 geloof: ende 't ghene het gheloof aengaet/ gy en zyt  
 niet beter gheweest als eenen Turck: want de Turc-  
 ken, jae alle de duyvelen gelooven de historien Chri-  
 sti, dat hy ghebozen/ ghekrust/ ende ghestorven is:  
 maer de Turcken, ende wy vertoornene gheesten en  
 trouwen niet op syne barmhertigheyt/ noch en  
 houden hem niet voor middelaer / noch Salich-  
 maker/ maer vreesen hem als eenen wreeden rechte-  
 rer: Soodanigh gheloof hadt ghy oock/ ende gheen  
 ander/ als ghy de salvinghe ontvinght vanden Wif-  
 schop/ ende alle andere die falsden / ende ghesalft  
 werden/ hadden 't selve gheboelen van Christo, ende  
 gheen ander. Daerom liept ghy-lieden van Christo,  
 als eenen wreeden Rechter / ende naemt uwe toe-  
 luyt tot S. Marie ende de Heylighen. Dese waren  
 de Middelaers tusschen u. I ende Christum, alsoo is  
 wygh ghenomen gheweest de gloze Christi. Dat en  
 hoort gy noch eenige Papist loochenen. soo zyt gy-  
 lieden gesalft geweest/ gewijdt/ ende gheschozen/ ende  
 hebt ghesacrisificeert inde/ Misse/ ghelyck Heydenen/  
 ende niet ghelyck Christenen. Hoe hebt ghy-lieden  
 dan inde Misse konnen consacrerem/ ofte wacrach-  
 tighen Misse doens want daer ontbrack ( 't welck  
 volghens u. l. eyghen leeringhe de consecratie van  
 ghyder werde maect) den persoon die macht  
 hadde om te consacrerem

Ten tweeden: dan zyt ghy tot Priester ghesalft  
 gheweest/ ende hebt de Misse mis-bruyckt / reghen  
 de instellinghe / ende voornemen Christi den instel-  
 der: want Christus heeft ghewilt/ dat men het Sa-  
 crament soude upt-deylen aende Kercke onder de  
 goetachtighe Communicanten/ om te eten/ ende  
 te drincken: want den Priester is ghestelt waerach-  
 tighen Minister der Kercke om het woordt Godts  
 te prediken/ de Sacramenten te bedienen/ ghelyck  
 dat upt-wyken de woordt Christi in 't Abontmael/ en-  
 de ghelyck Paulus van t' Abontmael spreeket 1. Cor.  
 11. Daerom is het abontmael hande oude Commu-  
 nse

ute ghenoemt geweest/ om dat/ volghens de instellinghe Christi, niet den Priester alleen het Sacrament soude gebzupcken / maer alle de andere Christene Broeders niet hem. Nu hebt ghy vijftigh volle jaeren booz u selven het Sacrament inde Misse ghebzupckt/ ende het selve aen de andere niet mede-ghebepl. Wel wat Priesterschap kan die mensene wat salbtughe/ wat Misse / ofte Consecracie daer-men verbiedt het Sacrament aen andere mede te deplen/wat zyt ghy booz een Priester die niet booz de Kercke / maer booz u selven ghewijdt zyt? 't is seker dat Christus van foodantigh een priesterdom/noch salbinghe gheweten heeft / noch mer daer soo een niet en bekent.

Ten derde. n. Het booznemen Christi is/ ghelijc de woorden duydelijc uptwijzen/ dat-men de Sacramenten bedienende/ sal sijne dootd berkhondighen/ ende belijden/ want hy segh: Doet dit tot mijner gedachtenisse; en Paulus segh: Tot dat hy kommen sal maer ghy / en hebt in alle uwe heymelijcke Missen niet eens Christum beleden noch ghepredickt. Ghy allen hebt het Sacrament ghebzupckt / ende hebt by u en booz u selven alleen gemomfelt de woorden des Abontmaels. Is dit de instellinghe Christi en sulst ghy u niet foodantighe acten helpden een Priester Christi te zyn? Is dat Christen zyn / ofte een godvrechtigh Priester? zyt ghy daer roe ghewijdt geweest?

Ten vierden. Het booznemen/ upt-spraeke/ ende instellinghe Christi is klaer/ dat de andere Christenen sonden mede-deelachtigh zyn van't Sacrament. En nu zyt ghy ghesalfte / niet om het Sacrament upt te deplen/maer om te offeren/ ende ghy hebt de Misse booz een sacrificie ghebzupckt tegen de instellinghe Christi: want alsoo luyden klaerlijc de woordē vanden Bisschop die saift:want als hy nu volghens de ober-gheleberde ghewoonte den heylighen handt gheeft aen den gene die ghesalfte is / ontfaanght/ seyt hy/ de maght om te consecreren booz de levende / en de dooden: wat is dit booz een bercken

verkeerde/ ende boose salvinghe / ende ordineriunge  
 daer Christus het ingheselt heeft vooz de heele ker-  
 ke om te weten / ende te drincken / ende om vanden  
 Priestet upt-gezeyckt te worden aen de Communi-  
 canten / sulc ghy doet een versoenende sacrificie van  
 maekten vooz Godt? O grouwel hoben alle grou-  
 wel!

Ten hysden. Het booznemen / ende upt-spraeke  
 Christi is / dat het Sacrament uptghebepl't werde  
 aen de Gemeente / ende Communicanten / om te  
 verstercken / ende te stercken hun gheloof / ende om  
 in alle strijdt van versceyden bekozungen der son-  
 de / ende des duyvels / het weldaet Christi somwijlen  
 te verbercehen / ende verkonbighen. Ende ghy hebt  
 daer van een werck ghemaeckt 't welck alleen zy  
 vooz u / want ghy doet het sonder de andere / 't gene  
 ghy aende andere ofte vooz niet / ofte voor gelde  
 ont konnen mede-deplen. Seght my / wat kont ghy  
 hier van al dit loochenen? zyt ghy niet gewijdt tot  
 sodanteh ren Priestet / die sonder het waere ghe-  
 loobe Christi gheweest zyt? zyt ghy niet gesalft / en-  
 de ghewijdt teghen het booznemen / ende instellin-  
 ghe Christi? ende om te sacrificeren vooz de lebende /  
 en dooden / ende niet om mede te deelen? soo zyt gy  
 dan niet gheordineert tot eenen dienaar der ker-  
 ke. Item / ghy en hebt noyt het Sacrament upt-ge-  
 bepl't aende andere / ghy en hebt Christum niet gepre-  
 sent in de Messe / soo en hebt gy dan niet-met-alles  
 ghedaen van al het ghene Christus ingheselt heeft.  
 Zyt ghy dan niet in alle manieren ghesalft / ende  
 gheordineert teghen Christum, ende sijne instellin-  
 ghe / om te doen al wat teghen hem is? Indsen gy  
 van bande Bisschoppen / ende Suffraganen gesalft  
 ende geordineert zyt teghen Christum, buyren twijf-  
 sel uwe salvinghe / ende ordineriunge is godloos /  
 ende van Antichrist : soo praeme ick 'u dan hier-  
 mede / ende segghe / dat ghy in uwe Messe niet ghes-  
 ontfacert en hebt / maer alleenlijck op-gheoffert /  
 ende aenbeden broodt / ende wijn / ende het selve  
 vooz-gheselt om aenbeden te worden. Hier siet gy  
 wel

wel dat in uwe **Misse** ontzreekt voer een den  
 persoon/die macht hebbe om te consacreren/ te  
 ren een **Christen** mensch. Ten tweeden daer ont-  
 zreekt den persoon die mededeelachtigh roet we-  
 sen/ te weren/ de Kercke/ de andere godtzuchtighen  
 en de gemeente: maer ghy goddeloos/ ende ont-  
 zende van Christus, staet daer alleen/ ende gy meent  
 dat Christus het **Sacrament** inghestelt heeft voer u  
 en dat ghy dareljck in uwe heymelijcke **Misse**  
 maecht het **Lichaem** / ende **Bloed** des **Heren**  
 daer ghy nochtans gheen lidmaet Christi en zyt  
 maer synen byandt. Ten derden ontzreekt hier  
 het booznemen Christi / ende de vzych / ende ghy  
 vzych des **Sacraments**/ tot het welke Christus het  
 inghestelt heeft: want hy heeft dat inghestelt voer  
 de **Gemeente** om te eten ende te dzyneken / om te  
 verstercken het gheloobe der godtzuchtighen / om  
 te verkondighen ende verheffen het welbaet Christi  
 inde **Misse**. Du en weet de reste vande godtzucht-  
 tighen **Gemeente** niet van uwe **Misse**/ sy en hoort  
 niet/ sy en ontfanght niet / maer ghy stont zynde  
 ende swyghende eet ende dzynekt alleen erghens in  
 eenen hoek / daer ghy nochtans ontvrende zyt  
 ongheloobigh aen 't woort Christi, onweerdigh te  
 de niemandt mede en deyt ende ghelijck uwe ghe-  
 woonte is gheweest/ ghy verhoopt het booz ghel-  
 als een goet werck. De wijle ghy dan ghem-  
 persoon en zyt die magh of moet consacreren / te  
 de dat den persoon ontzreekt die het **Sacrament**  
 ontfanghe / ende dat ghy de instellinghe Car-  
 gantschelijck verzoeyt / ende verberst / ende dat ghy  
 ghesalft zyt om alles te doen teghen **Christum**, ende  
 zyne instellinghe: wat zyn uwe salvinghe ende  
**Misse** / ende consecratie / anders als lasteringhe  
 ende tentatse **Gods**: soo dat ghy niet waerdaer-  
 lijck **Priester** zyt / noch het broodt / waere **Lichaem**  
**Christi**. Ick sal u eene ghelijckenisse gheben: indien  
 jemandt den doop ghebruyckte / ende daer ghy  
 persoon en waer om ghedoopt te worden / ghy  
 indien den **Suffragaen** (soo als hy de **Papisten**)

(alselfelike gewoonte is) doopte een kloek / of  
 belic / 't welck gheen persoon en is bequaem  
 om ghedoopt te worden: Ick bidde u / seght my /  
 dat eenen waerachtigen doop zijn: ghy wort  
 bedwonghen te bekennen / dat het gheensing  
 is / want wie kan doopen 't ghene uter en is / of  
 bequaem en is om ghedoopt te worden: ghe-  
 den doop soude wesen / indien ick dese woort-  
 sprac in den wint / segghende: Ick daope  
 inden naeme des Vaders / ende des Soons / ende  
 des Heests / ende dat ick het water uyt-goot:  
 soude daer vergiffnisse der sonden / oft den h.  
 ontfanghen? de locht / ofte de kloek: hier  
 ghy met de handen tasten / dat dit gheenen  
 doop en is / al-hoe-wel ghy de woorden des Doops  
 spreect / ende het water uyt-giet / want daer en  
 is geen persoon om 't water t' ontfangen. Of nu  
 selve ghebuerde in mine Misse / dat ghy de woort-  
 sprac spreect / ende dat gy meent het Sacrament  
 ontfanghen / ende nochtans niet anders ont-  
 fanght als broodt / ende wijn: want daer en is gee-  
 n persoon die ontfanght / 't welck de Gemeente  
 is: ende ghy goddeloos / ende ongheloobigh / en zijt  
 niet bequaem om 't Sacrament te ontfanghen /  
 want dese kloek is om ghedoopt te worden / verhol-  
 den en zijt ghy niet-met-alleen ten opfichte van  
 Sacrament.  
 Ghy sult hier missechten segghen: al-hoe-wel ick  
 in kerke het Sacrament niet mede en deple aen  
 ander / nochtans ick ontfangh'er / ick gheeb'er  
 den my selven / ende veele ontfanghen oock in de  
 Gemeente het Sacrament / ofte den Doop / die on-  
 gheloobigh zijn / ende nochtans 't is alsdan eenen  
 doop / ende waer Sacrament / waerom  
 is dat'er dan in mine Misse gheen waerachtigh  
 Sacrament zijn? Ick segghe dat hier gheen ghe-  
 riffnisse en is / want inden Doop (al-hoe-wel hy  
 ghehet in ghebal van hastighen noot) moeten ten  
 minsten twee personen zijn / die doopt / ende die  
 ghedoopt wordt / ende het ampt vanden ghene die  
 doopt

doopt/ is soodanigh/ dat hy set met-deel om die  
hande ghemeente als lidmaeten/ende niet booz sijn  
selben alleen neemt/ontreckende aen d' andere ghe-  
lyck gy doet inde Misse/ende al de reste 't welck gy  
schiet volghens het bebel / ende instellinghe Christi  
maer uwe Misse is teghen de instellinghe Christi.

Ten tweeden / waerom en leert ghy luden niet  
dat jemandt sijn-selben kan doopen? waerom ber-  
werpt gy luden soodanighen Doop? waerom  
berwerpt gy luden het Doornsel/indien semant sijn  
selben bozinde? waerom en deught de Wydinghe  
niet/ indien semant sijn-selben wijdde tot Priester  
waerom en is het ghene absolute/ indien semant  
sijn selben absolueerde? waerom en is het ghem  
Opffel/ indien semant / volghens ul. gheboort  
in 't uytterste sijn-selben falsde? waerom en is het  
gheen houtwelijck indien semant aen sijn selve  
troutode/ oft een dochter verkrachte/ ende hoort  
dat dit/ oock teghen den danck hande dochter  
een houtwelijck wesen? want dit sijn ul. seuen Sa-  
cramenten: Indien dan niemant booz dese  
Sacramenten niet een booz sijn eyghen selben kan  
maeken/ ofte handelen/ hoe ghebeurdt het/ dat gy  
booz u alleen dit meeste Sacrament maeken heb-  
bet.

Dat is wel waer dat Christus sijn eyghen selben  
heeft ontfanghen in 't Sacrament / ghelijck als  
kercken-dienaer/ 'tselbe aen andere uyt-repliche  
booz sijn selbe oock neemt / maer hy en gheeft  
Sacrament niet booz sijn-selben alleen/ maer  
men met de andere/ ende met de Ghemeente. Ende  
dit altemael gheschiedt in 't Doopt Christi, volghens  
sijn bebel / ende instellinghe: maer ick spreken  
hande Consecratie/ of semant booz sijn eyghen sel-  
ben alleen magh consacveren/ ende 't Sacrament  
maken: want ick weet ghenoech / dat elck en  
't besouder / als't nu gheconsecreert is/ mer de-  
dere mach ghebruyken / want 't is eene me-  
linghe / ende taefel des Heeren aen heel ghewo-  
ghelijck ick nu ghedisputeert hebbe/ of semant  
selben magh salben/ende beroepen? Ick

hy ghesalft / ende beroepen zynde / daer nae  
 die beroepinghe magh ghebruycken. Item als  
 want een dochter verkracht heeft / 't en is niet ge-  
 wigh dat den verkrachter dese gemeenschap / hou-  
 dingh noemt / want ick weet wel / als de dochter  
 also een hoog houtwelijck consenteert / dat daer  
 niet de volghende gemeenschap een houtwelijck is.  
 Als den duyvel dus lauck tot hier toe ghedispu-  
 tirt / ende ghepraet / ende Luther naer hem gheluy-  
 pte hadde / soo seyt hy dan boozderyg.

Luther In dese beuantheden / in desen stijtte-  
 den duyvel / wilde ick den byant wederstaen  
 mit die wapenen / met de welcke ick ghewoon was  
 in 't Pausdom; ick wierp hem op / de meynunge / en-  
 de ghelooft van de Kercke / te weren / dat ick de he-  
 lyghe Wiffen ghedaen hadde in 't ghelooft / ende  
 meynunge van de Kercke : al-hoe-wel / seyde ick /  
 dat ick niet recht ghelooft hebbe / ofte gheboelt / noch  
 dat ick hier in heeft de Kercke recht ghelooft / ende  
 gheboelt : maer den duyvel hier teghen noch ghe-  
 boelt / ende stercker praemende / seyde.

Den duyvel : Wel aen / thoont my waer het ghe-  
 boelt staet / dat een goddeloos / ende ongeloov-  
 igh magh staen aende Altaer Christi, ende  
 in 't Sacrament / ende 't Sacrament maeken in 't ghe-  
 boelt van de Kercke / waer heeft Godt dit belast / ofte  
 ghedaen? Hoe sulst ghy bewijfen / dat hy u de meyn-  
 unge van de Kercke gheeft om utwe heymelijcke  
 te doen? Indien ghy nu het Woordt Godts  
 niet hebt / maer de menschen dit gheleert hebben /  
 dat het Woordt / dan is de heele leeringhe / leu-  
 den. Siet daer utwe stoutigheyt! ghy-lieden doet  
 in 't duyvel / ende misbruycken den naem van de  
 Kercke / ende dan wilt ghy-lieden alle grouwelijck-  
 den boozstaen op pretext van de meynunge der  
 Kercke. Daer-en-hoven ghy en moet my niet lee-  
 ren de meynunge van de Kercke / want de Kercke  
 niet ghelooft / noch en gheboelt niet byren het  
 Woordt / ende instellinghe van de welcke ick boven  
 gheboelt hebbe / want Paulus 1. Cor. 3. seght van-

de Kercke/ en vergaderinge van de godbywringhe/ wy hebben de meynunghe Christi: waer upt sult ghy nu leeren dat het is de meynunghe / ende booznemen Christi, en vande Kercke/ als upt het Woordt Christi, upt sijne leeringhe / ende upt de belijdenisse der Kercke? loeret van weet ghy dat het de meynunghe ende booznemen der Kercke is / dat den doot sijn overspel / ongheloofsigheyt verdoemelijcke sijn sijn / als upt het Woordt des Heeren: Indru daer de meynunghe der Kercke/ aengaende de wercken of spijwel/of qualijck ghedaen sijn / moet ghehaelt worden upt het Woordt / ende hebel Godes / veel te meer moet de meynunghe/ aengaende de leeringhe/ upt 't selve Woordt ghehaelt worden: merrom strijdt ghy dan in de heymelijcke Wiffen / mer lasteringhe teghen de klare woorden / ende leeringhe Christi: ende komt daernaet met uwe leeringhen utwe goddeloosghedede bedeecken met den naam ende meynunghe van de Kercke: op dat ghy mer ellendigh bezogh utwe leughen verciert / al of de meynunghe van de Kercke waerte teghen de meynunghe ende klare Woorden Christi? waer is de boozen monstreuse stontigheyt dat ghy doet de een onbeschaemde leughen / den naem vande Kercke besmeurt?

Wenghesien dan dat ghy tot niet anders ghesien en zijt vanden Biffehop/ als om heymelijcke Wiffen te doen teghen de klare woorden / ende leeringhe Christi, teghen het booznemen / gheloof / ende belijdenisse vande Kercke / soo is utwe salvinghe / ende hooghste onhepligh/ende en heeft niet een heylighs noch goddelijcks. Verhalben is de salvinghe soo bespottelijck / ende ydelder / ende van meerder weerde als den Doop van eenen steen / of van een klocke

Den dyvel praemde boozders/ segghende: Ghy ghy en hebt niet gheconsecreeert / maer hebt alleen broodt/ ende wijn (ghelijck de heydenen) opgeoffert / ende doot eene vyple / ende lasterighe werck hebt aen de Christenen utw' werck verhoort

ende niet aen Godt / noch Christo, maer aen utweu  
 ghe: wat is dit booz een groutwel in den hemel  
 ende op de aerde!

Liker: Het sweekt my upt / ende mijn her-  
 zocht / soo dickwils als ick sulck een disput aen-  
 den de in't welcke den duyvel teghen my op-staet /  
 mye argumenten booz stelt / ende my praent met  
 een sereke / ende sehzoemelijcke stemme: in soo  
 een disput en heeft men nauwelijcx tijdt om sich te  
 verrecken / want op eenen ooghen-blick volghet d'ee-  
 ne antwoorde op d' andere: booz my aengaende/  
 ick hebbe wel beproeft hoe het ghebeurt dat de mens-  
 che som-wijlen smozghens worden doode gebon-  
 den: hebde: wel is waer dat den duyvel alleen  
 het lichaem kan dooden / nochtans kan hy oock de  
 siele brengen tot sulck eenen angst / datse op een  
 eynde tijds schepde van 't lichaem/daer hy my d'lek-  
 sel toe ghebracht heeft: want om de waerhepde  
 te segghen/hy hadde my in dat disput oberwonneu-  
 we al hoe-wel ick mijne onnooselhepde voort-  
 bracht / nochtans ick en kost niet als sehzoemen  
 den hoop van soo outelbare blasphemien: ick  
 versterde van neerstelijck toe / na de redenen die hy  
 ghebracht teghen het Priesterschap/ende teghen mij-  
 ne opmaeringhe / ofte wijdinghe.